

## Condizioni di licenza

per l'utilizzo della musica nelle applicazioni

Valido dal 01 gennaio 2023

### 1. Definizioni

---

<b>Repertorio diretto della SUISA</b>	Tutte le opere di musica non teatrale o parti di esse per le quali la SUISA ha o avrà la facoltà, in virtù di accordi con i suoi mandanti e membri diretti, di esercitare il diritto di memorizzazione su un server e di messa a disposizione in tutto il mondo.
<b>Repertorio locale della SUISA</b>	Da un lato, il repertorio diretto della SUISA; dall'altro, però, anche tutte le opere di musica non teatrale o parti di esse per le quali la SUISA ha o avrà la facoltà, in virtù di accordi con le società consorelle straniere, di esercitare il diritto di memorizzazione su un server e di messa a disposizione in Svizzera e nel Liechtenstein.
<b>Repertorio della SUISA</b>	Repertorio diretto della SUISA e repertorio locale della SUISA
<b>Cliente</b>	Imprese domiciliate in Svizzera o nel Liechtenstein e persone fisiche residenti in Svizzera e nel Liechtenstein.
<b>App</b>	Applicazione software o programma per dispositivi mobili come smartphone o tablet.
<b>Introiti complessivi</b>	Introiti legati all'applicazione, in particolare vendite in-app, introiti pubblicitari, bartering e sponsorizzazioni, indipendentemente dalla durata della musica.
<b>Download</b>	Trasferimento di dati; diversi contenuti di un'applicazione (ad esempio, film, giochi, ecc.) sono considerati come diversi download
<b>Production music</b>	Una combinazione di registrazioni sonore (diritti di protezione affini) e di opere di musica non teatrali (diritti d'autore) disponibili in determinati cataloghi per i quali la SUISA è o sarà autorizzata a concedere i diritti di sincronizzazione e di riproduzione, nonché il diritto di messa a disposizione da un'unica fonte sulla base di contratti con gli editori di Production music.

## **2. Portata della licenza**

---

2.1 La licenza regola l'utilizzo del repertorio della SUISA nelle applicazioni.

2.2 I seguenti usi nelle applicazioni sono coperti dalla licenza:

- La memorizzazione del repertorio della SUISA
- La messa a disposizione del repertorio della SUISA nelle applicazioni.

2.3 Non sono coperti dalla licenza:

- Il collegamento del repertorio della SUISA con immagini e testi nei video (diritto di sincronizzazione).
- Campagne pubblicitarie online (<https://www.suisa.ch/it/Kunden/Audio-und-Videoproduktion/Online-Werbekampagnen.html>)
- Utilizzo del repertorio della SUISA al di fuori delle applicazioni ai sensi delle presenti condizioni di licenza.

2.4 La SUISA detiene solo i diritti d'autore sulla musica. Tutti gli altri diritti eventualmente interessati, quali i diritti di protezione affini o i diritti di sincronizzazione, devono essere chiariti con i rispettivi aventi diritto.

Un'eccezione è rappresentata dalla cosiddetta production music:

In caso di utilizzo di production music, la SUISA può concedere oltre ai diritti d'autore anche i diritti di sincronizzazione. Un elenco dei cataloghi disponibili può essere consultato al seguente link: [www.suisa.ch/it/Kunden/Audio-und-Videoproduktion/Production-Music](http://www.suisa.ch/it/Kunden/Audio-und-Videoproduktion/Production-Music).

## **3. Territorio**

---

L'autorizzazione all'utilizzo ai sensi delle presenti condizioni di licenza si applica ai clienti per l'utilizzo del repertorio della SUISA nelle applicazioni, con riserva della cifra 5.3, in tutto il mondo.

## **4. Indicazioni e annunci**

---

Per il primo annuncio relativo all'utilizzo del repertorio della SUISA nelle applicazioni, il cliente deve utilizzare il formulario messo a disposizione dalla SUISA.

## **5. Riserve ed esonero**

---

5.1 È possibile che i titolari dei diritti (mandanti diretti, membri, società consorelle) abbiano escluso o escluderanno i loro diritti o il loro repertorio dalla licenza della SUISA. La licenza rimane tuttavia valida fino a quando la SUISA non notifica al cliente una tale revoca.

La SUISA esonera il cliente per il periodo precedente la revoca dalle rivendicazioni dei titolari dei diritti, ma non risponde degli eventuali danni subiti dal cliente dal momento della revoca.

Dopo una tale revoca, il cliente può scegliere un'altra opera o rinunciare al corrispondente utilizzo.

- 5.2 Non rientrano nel campo d'applicazione dell'esonero le rivendicazioni che un titolare dei diritti fa valere sulla base di violazioni della personalità commesse dal cliente attraverso l'utilizzo della musica. Il cliente è responsabile del rispetto dei diritti della personalità degli autori e ottiene il necessario consenso direttamente dai titolari dei diritti.
- 5.3 Per quanto riguarda la concessione a livello mondiale dei diritti sul repertorio locale della SUISA, la SUISA può fornire una garanzia solo per i territori della Svizzera e del Liechtenstein. Per il resto del mondo, la licenza è valida solo a condizione che nessun'altra società si rivolga al cliente. La SUISA garantisce tuttavia il coordinamento dell'autorizzazione con la società.

## 6. Indennità e modalità di pagamento

### 6.1 Memorizzazione di contenuti musicali sul dispositivo (download-to-own)

Categoria	Indennità	Indennità minima per applicazione
<b>1. App generali</b> (ad esempio, film, ecc.)	2% degli introiti complessivi	CHF 0.045 per download
<b>2. App commerciali per la promozione delle vendite e dell'immagine</b>	4% degli introiti complessivi <sup>1</sup>	CHF 0.09 per download
<b>3. App videomusicali</b>	3,5% degli introiti complessivi	Per download, per: 1 - 2 opere: CHF 0.085 per opera 3 - 7 opere: CHF 0.06 per opera 8 - 13 opere: CHF 0.05 per opera 14 - 19 opere: CHF 0.045 per opera da 20 opere: CHF 0.04 per opera
<b>4. App musicali (solo audio)</b>	8% degli introiti complessivi	Per download, per: 1 - 2 opere: CHF 0.11 per opera 3 - 7 opere: CHF 0.09 per opera 8 - 13 opere: CHF 0.07 per opera 14 - 19 opere: CHF 0.065 per opera da 20 opere: CHF 0.06 per opera

## 6.2 Contenuti musicali in streaming da un server (streaming-on-demand)

Categoria	Indennità	Indennità minima al mese
<b>1. App generali</b> (ad es. film, ecc.)	2% degli introiti complessivi	Numero medio di visite/mese:
<b>2. App commerciali per la vendita e la promozione dell'immagine</b>	4% degli introiti complessivi	fino a 5'000 visite            CHF 12.50 5001 - 10'000 visite        CHF 30.00 10'001 - 50'000 visite       CHF 50.00 50'001 - 100'000 visite      CHF 100.00 100'001 - 500'000 visite    CHF 200.00 500'001 - 1 mio. di visite   CHF 400.00 1 - 2 mio. di visite          CHF 600.00 oltre 2 milioni di visite     CHF 900.00
<b>3. App videomusicali</b>	3,5% degli introiti complessivi	
<b>4. App musicali (solo audio)</b>	12% degli introiti complessivi	

6.3 L'importo minimo della fattura è di CHF 50.00. Tutte le indennità sono al netto dell'IVA.

6.4 Per l'utilizzo di production music, viene applicato un supplemento del 200% per i diritti di sincronizzazione e i diritti di protezione affini.

6.5 Le fatture della SUISA devono essere pagate dal cliente, senza detrazioni, entro trenta giorni dal ricevimento della fattura. Dopo la scadenza di questo periodo di pagamento, il cliente cade in mora senza che sia necessario alcun sollecito.

## 7. Durata e risoluzione del contratto

Il contratto di licenza basato sui presenti termini e condizioni entrerà in vigore a partire dalla data di sottoscrizione da parte di entrambe le parti e si applicherà – fatto salvo il diritto di disdetta di cui sotto – a tempo indeterminato.

Il contratto di licenza può essere disdetto per iscritto alla fine di ogni mese:

- se il cliente cessa di utilizzare il repertorio della SUISA;
- se una delle parti non rispetta le presenti condizioni di licenza e la violazione del contratto non cessa immediatamente nonostante la diffida e la fissazione di un periodo di proroga da parte della parte lesa.

Con la risoluzione del presente contratto di licenza, ogni diritto di utilizzo del cliente si estingue.

## **8. Clausola liberatoria**

---

Se una disposizione del contratto di licenza dovesse essere inefficace o diventarlo in seguito, o se dovesse presentare una lacuna, ciò non pregiudica la validità legale delle restanti disposizioni. In luogo della disposizione inefficace, si considera sin dall'inizio efficace una disposizione che si avvicini il più possibile in termini economici alla disposizione voluta dalle parti. Lo stesso vale nel caso di una lacuna.

## **9. Altre disposizioni**

---

Le presenti condizioni di licenza sono soggette al diritto svizzero. Il foro competente è Zurigo.